ISSN 1725-2520

Den Europæiske Unions Tidende

L 26

53. årgang

Dansk udgave

30. januar 2010

Retsforskrifter

Indhold

II *Ikke-lovgivningsmæssige retsakter*

FORORDNINGER

★ **Kommissionens forordning (EU) nr. 86/2010 af 29. januar 2010 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008, for så vidt angår definitionen af fiskevarer, og om ændring af Kommissionens forordning (EF) nr. 1010/2009, for så vidt angår udveksling af oplysninger om inspektioner af tredjelandsfartøjer og administrative aftaler om fangstattester** 1

Kommissionens forordning (EU) nr. 87/2010 af 29. januar 2010 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 17

Kommissionens forordning (EU) nr. 88/2010 af 29. januar 2010 om fastsættelse af importtolden for korn gældende fra den 1. februar 2010 19

AFGØRELSER

2010/50/EU:

★ **Rådets afgørelse af 25. januar 2010 om ændring af bilag 2, liste A, i de fælles konsulære instrukser om visa til de diplomatiske og konsulære repræsentationer i forbindelse med visumkrav for indehavere af saudiarabiske diplomatpas** 22

(Fortsættes på omslagets anden side)

Pris: 3 EUR

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

2010/51/EU:

★ **Afgørelse truffet af Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens generalsekretærer, Domstolens justitssekretær, Revisionsrettens, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets generalsekretærer og Ombudsmanden af 19. januar 2010 om ændring af afgørelse 2002/621/EF om organisation og drift af De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor** 24

2010/52/EU:

★ **Kommissionens afgørelse af 27. januar 2010 om EU-tilskud til finansiering af et program til bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter i de franske oversøiske departementer for 2010** *(meddelt under nummer K(2010) 320)*..... 26

IV *Retsakter vedtaget inden den 1. december 2009 i henhold til EF-traktaten, EU-traktaten og Euratomtraktaten*

★ **Rådets afgørelse 2010/53/FUSP af 30. november 2009 om indgåelse af aftalen mellem Australien og Den Europæiske Union om klassificerede informationers sikkerhed** 30

Aftale mellem Australien og Den Europæiske Union om klassificerede informationers sikkerhed 31

Berigtigelser

★ **Berigtigelse til Kommissionens beslutning 2009/867/EF af 30. november 2009 om indrømmelse af fritagelse til visse parter for udvidelsen til visse dele til cykler af den antidumpingtold på cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina, der indførtes ved Rådets forordning (EØF) nr. 2474/93, senest opretholdt og ændret ved forordning (EF) nr. 1095/2005, og om ophævelse af den suspension, der er indrømmet visse parter i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 i forbindelse med betalingen af antidumpingtolden som udvidet til også at omfatte visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina** (EUT L 314 af 1.12.2009) 36

DA

II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

FORORDNINGER

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 86/2010

af 29. januar 2010

om ændring af bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008, for så vidt angår definitionen af fiskevarer, og om ændring af Kommissionens forordning (EF) nr. 1010/2009, for så vidt angår udveksling af oplysninger om inspektioner af tredjelandsfartøjer og administrative aftaler om fangstattester

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008 af 29. september 2008 om en EF-ordning, der skal forebygge, afværge og standse ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri, [1] særlig artikel 9, stk. 1, artikel 12, stk. 5, artikel 51, stk. 3, og artikel 52, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Forordning (EF) nr. 1005/2008 gælder for fiskevarer henhørende under definitionen i forordningens artikel 2. Bilag I til nævnte forordning omfatter en liste over varer, der er udelukket fra definitionen af fiskevarer. Listen kan revideres hvert år og bør nu ændres på grundlag af de nye oplysninger, der er indsamlet inden for rammerne af det administrative samarbejde med tredjelande, som er fastsat i artikel 20, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1005/2008.

(2) Forordning (EF) nr. 1010/2009 af 22. oktober 2009 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008 [2] fastsætter bl.a. benchmarks for de inspektioner i havn, som medlemsstaterne skal foretage. For at medlemsstaterne kan overholde de inspektionsbenchmarks, der er fastsat i artikel 4, litra c) og d), i nævnte forordning, bør oplysningerne vedrørende inspektioner af tredjelandsfartøjer sendes elektronisk til Kommissionen, som skal videresende disse oplysninger til de øvrige medlemsstater.

(3) I bilag IX til forordning (EF) nr. 1010/2009 anføres de administrative aftaler, i henhold til hvilke fangstattester udstedes, valideres og indsendes elektronisk eller erstattes af elektroniske sporingssystemer, der sikrer, at myndighederne anvender samme kontrolniveau. Eftersom der er vedtaget nye administrative aftaler om fangstattester, bør dette bilag ajourføres.

(4) Forordning (EF) nr. 1005/2008 og (EF) nr. 1010/2009 bør ændres i overensstemmelse hermed.

(5) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fiskeri og Akvakultur —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Ændringer af forordning (EF) nr. 1005/2008

Bilag I til forordning (EF) nr. 1005/2008 ændres som angivet i bilag I til nærværende forordning.

[1] EUT L 286 af 29.10.2008, s. 1.
[2] EUT L 280 af 27.10.2009, s. 5.

Artikel 2

Ændringer af forordning (EF) nr. 1010/2009

I forordning (EF) nr. 1010/2009 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 4 tilføjes følgende stykke:

»Med hensyn til stk. 1, litra c) og d), informerer medlemsstaterne straks Kommissionen om navnet på det tredjelandsfartøj, som det har inspiceret, og de angiver, hvilket flag fartøjet sejler under, samt inspektionsdato. Kommissionen stiller disse oplysninger til rådighed for medlemsstaterne.«

2) Bilag IX ændres som angivet i bilag II til denne forordning.

Artikel 3

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den finder anvendelse fra 1. januar 2010.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. januar 2010.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

BILAG I

I bilag I til forordning (EF) nr. 1005/2008 foretages følgende ændringer:

»ex Kapitel 3 ex 1604 ex 1605	Akvakulturprodukter, der stammer fra fiskeyngel eller larver
0301 10 (*)	Akvariefisk, levende:
ex 0301 91	Ørred (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* og *Oncorhynchus chrysogaster*), levende, fanget i ferskvand
ex 0301 92 00	Ål (*Anguilla*-arter), levende, fanget i ferskvand
0301 93 00	Karpe, levende
ex 0301 99 11	Stillehavslaks (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* og *Oncorhynchus rhodurus*), atlanterhavslaks (*Salmo salar*) og donaulaks (*Hucho hucho*), levende, fanget i ferskvand
0301 99 19	Andre ferskvandsfisk, levende
ex 0302 11	Ørred (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* og *Oncorhynchus chrysogaster*), fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød tariferet under pos. 0304, fanget i ferskvand
ex 0302 12 00	Stillehavslaks (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* og *Oncorhynchus rhodurus*), atlanterhavslaks (*Salmo salar*) og donaulaks (*Hucho hucho*), fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304, fanget i ferskvand
ex 0302 19 00	Andre laksefisk (*Salmonidae*), fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304, fanget i ferskvand
ex 0302 66 00	Ål (*Anguilla*-arter), fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304, fanget i ferskvand
0302 69 11	Karpe, fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304
0302 69 15	Tilapia (*Oreochromis*-arter), fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304
0302 69 18	Andre ferskvandsfisk, fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304
ex 0302 70 00	Lever, rogn og mælke af andre ferskvandsfisk, fersk eller kølet
ex 0303 11 00	Sockeyelaks (*Oncorhynchus nerka*), undtagen lever, rogn og mælke deraf, frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304, fanget i ferskvand
ex 0303 19 00	Andre stillehavslaks (*Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* og *Oncorhynchus rhodurus*), undtagen lever, rogn og mælke deraf, frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304, fanget i ferskvand
ex 0303 21	Ørred (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* og *Oncorhynchus chrysogaster*), undtagen lever, rogn og mælke deraf, frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304, fanget i ferskvand

ex 0303 22 00	Atlanterhavslaks (*Salmo salar*) og donaulaks (*Hucho hucho*), undtagen lever, rogn og mælke deraf, frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304, fanget i ferskvand
ex 0303 29 00	Andre laksefisk, undtagen lever, rogn og mælke deraf, frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304, fanget i ferskvand
ex 0303 76 00	Ål (*Anguilla*-arter), frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304, fanget i ferskvand
0303 79 11	Karpe, frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304
0303 79 19	Andre ferskvandsfisk, frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304
ex 0303 80	Lever, rogn og mælke af andre ferskvandsfisk, frosset
0304 19 01	Filet af nilaborre (*Lates niloticus*), fersk eller kølet
0304 19 03	Filet af pangasius (*Pangasius*-arter), fersk eller kølet
ex 0304 19 13	Filet, fersk eller kølet, af stillehavslaks (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* og *Oncorhynchus rhodurus*), atlanterhavslaks (*Salmo salar*) og donaulaks (*Hucho hucho*), fanget i ferskvand
ex 0304 19 15	Filet, fersk eller kølet, af arten *Oncorhynchus mykiss* af vægt pr. stk. over 400 g, fanget i ferskvand
ex 0304 19 17	Filet, fersk eller kølet, af ørred af arterne *Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss* (af vægt pr. stk. 400 g eller derunder), *Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita* og *Oncorhynchus gilae,* fanget i ferskvand
0304 19 18	Filet af andre ferskvandsfisk, fersk eller kølet
0304 19 91	Andet fiskekød af ferskvandsfisk (også hakket), fersk eller kølet
0304 29 01	Filet af nilaborre (*Lates niloticus*), frosset
0304 29 03	Filet af pangasius (*Pangasius*-arter), frosset
0304 29 05	Filet af tilapia (*Oreochromis*-arter), frosset
ex 0304 29 13	Frosset filet af stillehavslaks (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* og *Oncorhynchus rhodurus*), atlanterhavslaks (*Salmo salar*) og donaulaks (*Hucho hucho*), fanget i ferskvand
ex 0304 29 15	Frosset filet af arten *Oncorhynchus mykiss* af vægt pr. stk. over 400 g, fanget i ferskvand
ex 0304 29 17	Frosset filet af ørred af arterne *Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss* (af vægt pr. stk. 400 g eller derunder), *Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita* og *Oncorhynchus gilae,* fanget i ferskvand
0304 29 18	Filet af andre ferskvandsfisk, frosset
0304 99 21	Andet fiskekød af ferskvandsfisk (også hakket), frosset

0305 10 00	Mel, pulver og pellets af fisk, egnet til menneskeføde
ex 0305 20 00	Lever, rogn og mælke af ferskvandsfisk, tørret, røget, saltet eller i saltlage
ex 0305 30 30	Filet, saltet eller i saltlage, af stillehavslaks (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* og *Oncorhynchus rhodurus*), atlanterhavslaks (*Salmo salar*) og donaulaks (*Hucho hucho*), fanget i ferskvand
ex 0305 30 90	Filet af andre ferskvandsfisk, tørret, saltet eller i saltlage, men ikke røget
ex 0305 41 00	Stillehavslaks (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou og Oncorhynchus rhodurus*), atlanterhavslaks (*Salmo salar*) og donaulaks (*Hucho hucho*), røget, også filet, fanget i ferskvand
ex 0305 49 45	Ørred (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* og *Oncorhynchus chrysogaster*), røget, også filet, fanget i ferskvand
ex 0305 49 50	Ål (*Anguilla*-arter), røget, også filet, fanget i ferskvand
ex 0305 49 80	Andre ferskvandsfisk, røget, også filet
ex 0305 59 80	Andre ferskvandsfisk, tørret, også saltet, men ikke røget
ex 0305 69 50	Stillehavslaks (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou og Oncorhynchus rhodurus*), atlanterhavslaks (*Salmo salar*) og donaulaks (*Hucho hucho*), saltet eller i saltlage, men ikke tørret eller røget, fanget i ferskvand
ex 0305 69 80	Andre ferskvandsfisk, saltet eller i saltlage, men ikke tørret eller røget
0306 19 10	Ferskvandskrebs, frosne
ex 0306 19 90	Mel, pulver og pellets af krebsdyr, frosset, egnet til menneskeføde
0306 29 10	Krebsdyr, levende, ferske, kølede, tørrede, saltede eller i saltlage; krebsdyr med skal, kogt i vand eller dampkogte, også kølede, tørrede, saltede eller i saltlage
ex 0306 29 90	Mel, pulver og pellets af krebsdyr, ikke frosset, egnet til menneskeføde
0307 10	Østers, også uden skal, levende, ferske, kølede, frosne, tørrede, saltede eller i saltlage
0307 21 00	Kammuslinger og andre muslinger af slægten *Pecten, Chlamys* eller *Placopecten*, levende, ferske eller kølede
0307 29	Kammuslinger og andre muslinger af slægten *Pecten, Chlamys* eller *Placopecten*, ikke levende, ferske eller kølede
0307 31	Muslinger (*Mytilus*-arter, *Perna*-arter), levende, ferske eller kølede
0307 39	Muslinger (*Mytilus*-arter, *Perna*-arter), ikke levende, ferske eller kølede
0307 60 00	Snegle, undtagen havsnegle, levende, ferske, kølede, frosne, tørrede, saltede eller i saltlage

ex 0307 91 00	Andre hvirvelløse vanddyr end krebsdyr og de bløddyr, der er specificeret eller tariferet under pos. 0307 10 10 til 0307 60 00, bortset fra *Illex*-arter og tiarmet blæksprutte af arten *Sepia pharaonis*, levende, ferske eller kølede
0307 99 13	Toppimuslinger og andre arter af slægten Veneridae, frosne
0307 99 15	Gopler (*Rhopilema*-arter), frosne
ex 0307 99 18	Andre hvirvelløse vanddyr end krebsdyr og de bløddyr, der er specificeret eller tariferet under pos. 0307 10 10 til 0307 60 00 og 0307 99 11 til 0307 99 15, bortset fra tiarmet blæksprutte af arten *Sepia pharaonis*; også mel, pulver og pellets af andre hvirvelløse vanddyr end krebsdyr, egnet til menneskeføde, frosset
ex 0307 99 90	Andre hvirvelløse vanddyr end krebsdyr og de bløddyr, der er specificeret eller tariferet under pos. 0307 10 10 til 0307 60 00, bortset fra *Illex*-arter og tiarmet blæksprutte af arten *Sepia pharaonis*; også mel, pulver og pellets af andre hvirvelløse vanddyr end krebsdyr, egnet til menneskeføde, tørret, saltet eller i saltlage
ex 1604 11 00	Laks, fanget i ferskvand, tilberedte eller konserverede, hele eller i stykker, undtagen hakket
ex 1604 19 10	Salmonidae, undtagen laks, fanget i ferskvand, tilberedte eller konserverede, hele eller i stykker, undtagen hakket
ex 1604 20 10	Laks, fanget i ferskvand, tilberedte eller konserverede på anden vis (ikke hele eller i stykker), undtagen hakket
ex 1604 20 30	Salmonidae, undtagen laks, fanget i ferskvand, tilberedte eller konserverede på anden vis (ikke hele eller i stykker), undtagen hakket
ex 1604 19 91	Filet af ferskvandsfisk, rå, kun belagt med dej, mel eller rasp (paneret), også for-friturestegt, frosset
ex 1605 40 00	Krebsdyr, tilberedte eller konserverede
1605 90 11	Muslinger (*Mytilus*-arter, *Perna*-arter), tilberedte eller konserverede, i hermetisk lukkede pakninger
1605 90 19	Muslinger (*Mytilus*-arter, *Perna*-arter), tilberedte eller konserverede, dog ikke i hermetisk lukkede pakninger
ex 1605 90 30	Kammuslinger, østers og snegle, tilberedte eller konserverede
1605 90 90	Andre hvirvelløse vanddyr, undtagen bløddyr, tilberedte eller konserverede

(*) KN-koder svarende til forordning (EF) nr. 948/2009 (EUT L 287 af 31.10.2009).«

BILAG II

Følgende tekst indsættes i bilag IX til forordning (EF) nr. 1010/2009:

»**Afdeling 1**

NORGE

FANGSTATTESTERINGSORDNING

Norge skal afkræve fangstattest for landinger og import til Norge af fangster, der er taget af fiskerfartøjer, der fører en EU-medlemsstats flag.

Den fangstattest, der kræves i henhold til artikel 12 i og bilag II til forordning (EF) nr. 1005/2008, skal i overensstemmelse med samme forordnings artikel 12, stk. 4, når det gælder fiskevarer, der stammer fra fangster taget af fartøjer, der fører Norges flag, fra den 1. januar 2010 afløses af en norsk fangstattest baseret på det norske system med salgsnotaer, som er en elektronisk sporingsordning under de norske myndigheders kontrol, der sikrer, at myndighederne anvender samme kontrolniveau, som kræves i forbindelse med EU's fangstattesteringsordning.

I tillægget er vist en model af en norsk fangstattest.

Det norske salgsnotasystem anvendes også ved udstedelse og validering af fangstattester i forbindelse med eksport fra Norge til EU af konventionelle fiskevarer, herunder tørfisk, saltet fisk og saltet og tørret klipfisk, der er fremstillet af råvarer fra små fiskerfartøjer, og/eller som er fremstillet i en produktionsproces bestående af flere trin, jf. rubrik 7a i vedlagte model.

De dokumenter, der er omhandlet i artikel 14, stk. 1 og 2, i forordning (EF) nr. 1005/2008, kan udstedes, valideres og fremsendes elektronisk.

GENSIDIG BISTAND

Ifølge artikel 51 i forordning (EF) nr. 1005/2008 skal der på grundlag af de detaljerede regler om gensidig bistand, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1010/2009, oprettes en ordning for gensidig bistand for at lette udvekslingen af oplysninger og det administrative samarbejde mellem de respektive myndigheder i Norge og EU-medlemsstaterne.

Tillæg

Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Articles 12 (4) and 20 (4) of Council Regulation EC 1005/2008 and the Commission Regulation laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate

Page 1 of 2

Document No	1. Issued and validated electronically by	
Address	Telephone number	Telefax number

2. Fishing vessel Name		Flag — Home port and registration number	Call sign	IMO/Lloyds Number (if issued)
Fishing licence No. — Valid to		Inmarsat number, telefax number, telephone number. E-mail address (if issued)		
3. Description of product		Type of processing authorised on board		4. References of applicable conservation and management measures
Species	Product code	Catch area(s) and dates		Verified landed weight (kg), (Estimated weight to be landed if direct landing to EC port)

5. Name of master of fishing vessel (not applicable if direct landing in an EU port)	Number of sales note with masters original signature (original signature not applicable if direct landing in an EU port)

6. If transhipment at sea, date, area and position		7. If transhipment within a port area, date and name of port	
Name of buyer or receiver of the fish	Receiving vessel name	Call sign	IMO/Lloyds number (if issued)

7. bis Provisions for consignments of stock fish, salted fish and salted and dried fish (klippfish) under CN 03.05.
Name of producer responsible for keeping record of all sales notes containing information of the raw material used in the production. List document number for each sales note.

Address	Telephone number	Telefax number

Type of fishery product	Species	Product CN code	Product weight (kg) in the consignment

8. Name and address of exporter	Signature	Date

9. Flag State Authority Validation: **This certificate is issued and validated electronically in accordance with the catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Articles 12 (4) and 20 (4) of Council Regulation EC 1005/2008 and the Commission Regulation laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation**

Ref: www.catchcertificate.no

10. Transport details, country of exportation		Port / airport / other place of departure	
Vessel name and flag	Container number(s): list attached.	Name	Address
Flight number/airway bill number			
Truck nationality and reg.number			
Railway bill number			
Other transport documents			

Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Articles 12 (4) and 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and the Commission Regulation laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate

Page 2 of 2

11. Importer declaration: Name and address of importer		Signature	Date	Seal	Product CN code
Documents under Articles 14(1), (2) of Regulation (EC 1005/2008)	References				
12. Import control: Authority	Place	Importation authorised *	Importation suspended *	Verification requested — date	
Customs declaration (if issued)	Number	Date	Place		

* Tick as appropriate

Afdeling 2

AMERIKAS FORENEDE STATER

FANGSTATTESTERINGSORDNING

Den fangstattest, der kræves i henhold til artikel 12 i og bilag II til forordning (EF) nr. 1005/2008, skal i overensstemmelse med samme forordnings artikel 12, stk. 4, når det gælder fiskevarer, der stammer fra fangster taget af fartøjer, der fører Amerikas Forenede Staters flag, afløses af den amerikanske fangstattest, der understøttes af elektroniske rapporterings- og registreringsordninger under de amerikanske myndigheders kontrol, der sikrer, at myndighederne anvender samme kontrolniveau, som kræves i forbindelse med EU's fangstattesteringsordning.

I tillægget er vist en model af den amerikanske fangstattest, som fra den 1. januar 2010 afløser EU's fangstattest og geneksportcertifikat.

GENSIDIG BISTAND

Ifølge artikel 51 i forordning (EF) nr. 1005/2008 skal der på grundlag af de detaljerede regler om gensidig bistand, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1010/2009, oprettes en ordning for gensidig bistand for at lette udvekslingen af oplysninger og det administrative samarbejde mellem de respektive myndigheder i Amerikas Forenede Stater og EU-medlemsstaterne.

Tillæg

ANNEX I

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE **NATIONAL OCEANIC AND ATMOSPHERIC ADMINISTRATION**	Document Number: Validating Authority

UNITED STATES Attestation in Accordance with Council Regulation (EC) No. 1005/2008 for Products Caught by U.S.-Flagged Vessels

1. VALIDATING AUTHORITY Name		Address
Tel:	Fax:	

Exporter

2. EXPORTER Name		Seal
Address		
Signature	Date	

Commodity Description

3. COMMODITY DESCRIPTION

Species (Scientific Name)	Net weight	U.S. Commodity Code	FAO Catch Area	Catch Date or Range

Flag State Authority Validation

4. ATTESTATION

This attestation is admissible in all courts of the United States as *prima facie evidence* of the truth of the statements therein contained. This attestation does not excuse failure to comply with any Federal or state laws. **WARNING**: Any person who knowingly falsely makes, issues, alters, forges or counterfeits any official Seafood Inspection Program certificate or knowingly causes or procures, or aids, assists in, or is party to such false making, issuing, altering, forging or counterfeiting, is subject to a fine of not more than **$1000** or imprisonment for not more than **1** year, or both (7 U.S.C. §1622).

I certify to the best of my knowledge that the items in the shipment listed herein were caught in compliance with the Magnuson-Stevens Fishery Conservation and Management Act (16 U.S.C. 1801 /et seq./) and other applicable state and Federal conservation and management laws and regulations as specified in the U.S.-EU Agreement dated October XX, 2009. Name and Signature of Official Inspector NOAA National Marine Fisheries Service Date	**OFFICIAL STAMP**

Transport Details		
5. TRANSPORT DETAILS AS SPECIFIED IN (EC) 1005/2008 Annex I Appendix		
5.1 Country of Exportation	5.2 Port/Airport/other place of departure (embarkation):	
5.3 Vessel Name and Flag: Flight number/airway bill number: Other transport document(s):	Container number(s): List attached if necessary)	Name Address Signature

EU Importer Declaration		
6. EU IMPORTER Name		Seal
Address		
Signature	Date	Product CN Code
Documents under Articles 14 (1), (2) of Regulation 1005/2008	References	

Import Control Authority			
7. MEMBER STATE IMPORT CONTROL AUTHORITY	Place ☐ Importation authorized ☐ Importation suspended		Verification requested – date
Customs declaration (if issued)	Number	Date	Place

European Community Re–Export Certificate			
8. CERTIFICATE NUMBER	Date	Member State	
8.1 Description of re-exported product:	Weight (Kg)		
Species	Product Code	Balance from total quantity declared in the catch certificate:	
8.2 Name of re-exporter	Address	Signature	Date
8.3 Authority			
Name/Title	Signature	Date	Seal/Stamp
8.4 Re-export Control			
Place	☐ Re-export Authorized ☐ Verification Requested	Re-export Declaration number and Date	

Afdeling 3

NEW ZEALAND

FANGSTATTESTERINGSORDNING

Den fangstattest, der kræves i henhold til artikel 12 i og bilag II til forordning (EF) nr. 1005/2008, skal i overensstemmelse med samme forordnings artikel 12, stk. 4, når det gælder fiskevarer, der stammer fra fangster taget af fartøjer, der fører New Zealands flag, afløses af den newzealandske fangstattest, som er en elektronisk sporings- og attesteringsordning under de newzealandske myndigheders kontrol, der sikrer, at myndighederne anvender samme kontrolniveau, som kræves i forbindelse med EU's fangstattesteringsordning.

I tillæg I vises en model af den newzealandske fangstattest, som afløser EU's fangstattest og geneksportcertifikat, når det gælder fangster taget af fiskerfartøjer, der er registreret i New Zealand, og som landes i New Zealand fra den 1. januar 2010.

Tillæg II indeholder forklarende noter til den newzealandske fangstattest.

De dokumenter, der er omhandlet i artikel 14, stk. 1 og 2, i forordning (EF) nr. 1005/2008, kan fremsendes elektronisk.

GENSIDIG BISTAND

Ifølge artikel 51 i forordning (EF) nr. 1005/2008 skal der på grundlag af de detaljerede regler om gensidig bistand, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1010/2009, oprettes en ordning for gensidig bistand for at lette udvekslingen af oplysninger og det administrative samarbejde mellem de respektive myndigheder i New Zealand og EU-medlemsstaterne.

Tillæg I

Model for den newzealandske fangstattest

NEW ZEALAND GOVERNMENT

Certificate number

Ministry of Fisheries Catch Certificate

Name, address and signature/licence number of consignor:	Exporting country Competent authority
Name and address of consignee:	Departure Date: / Port of Loading: Means of transport:

Item	Number and kind of packages	Description of product	Net weight
	Packages in Total	Total Weight:	

Vessel names / Registration:		Permit holder signatures/numbers:
IMO numbers:	Catch areas:	Catch dates:

Species:	Harmonised System code:	Batch/Lot:	Container (& Seal) Numbers:

Unofficial commercial information:

Contact point of validating authority:
New Zealand Food Safety Authority, South Tower, 86 Jervois Quay, P.O. Box 2835, Wellington 6011, New Zealand. Phone +64 4 8942500, Fax +64 4 8942501.

1. The fish was not subject to transhipment.
2. This fish from which this consignment was derived were caught by New Zealand vessels which, at the time of harvesting, were registered and operating under the authority of a valid fishing permit and under the jurisdiction of New Zealand's fisheries management laws as contained in the Fisheries Act 1996 or international fisheries agreements and conservation management measures to which New Zealand is a party.

Official Information:

Done at

Signature of official inspector, New Zealand Government

Seal

On

Name, title and qualifications

EU300.1

Page 1 of 2

For Community Use Only

1. Importer declaration

Name and address of importer	Signature	Date	Seal	Product CN code

Documents under Articles 14(1), (2) of Regulation (EC) No 1005/2008	References

2. Import control – authority	Place	Importation authorised (*)	Importation suspended (*)	Verification requested – date

Customs declaration (if issued)	Number	Date	Place

(*) Tick as appropriate

EUROPEAN COMMUNITY RE-EXPORT CERTIFICATE

Certificate number	Date	Member State

1. Description of re-exported product		Weight (kg)
Species	Product code	Balance from total quantity declared in the catch certificate

2. Name of re-exporter	Address	Signature	Date

3. Authority

Name/title	Signature	Date	Seal/Stamp

4. Re-export control

Place	Re-export authorised (*)	Verification requested (*)	Re-export declaration number and date

(*) Tick as appropriate

Tillæg II

Forklarende noter til den newzealandske fangstattest

Ved »consignor« forstås »eksportør«.

Oplysninger, der er angivet i en rubrik med »uofficielle oplysninger«, og oplysninger, der er angivet efter de newzealandske myndigheders underskrift, er ikke valideret af de newzealandske myndigheder.«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 87/2010

af 29. januar 2010

om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ([1]),

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1580/2007 af 21. december 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager ([2]), og ud fra følgende betragtning:

Ved forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes der, på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XV til nævnte forordning —

VEDTAGET FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 138 i forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 30. januar 2010.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. januar 2010.

For Kommissionen
På formandens vegne

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektør for landbrug og udvikling af landdistrikter

([1]) EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.
([2]) EUT L 350 af 31.12.2007, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode [1]	Fast importværdi
0702 00 00	MA	73,6
	TN	112,6
	TR	99,1
	ZZ	95,1
0707 00 05	JO	101,4
	MA	77,8
	TR	118,9
	ZZ	99,4
0709 90 70	MA	130,0
	TR	138,3
	ZZ	134,2
0709 90 80	EG	99,0
	ZZ	99,0
0805 10 20	EG	52,1
	IL	53,6
	MA	54,6
	TN	52,9
	TR	53,8
	ZZ	53,4
0805 20 10	IL	176,3
	MA	86,0
	ZZ	131,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	48,9
	EG	76,6
	IL	90,3
	JM	92,7
	MA	126,8
	PK	46,5
	TR	75,5
	ZZ	79,6
0805 50 10	EG	88,6
	IL	88,6
	TR	73,6
	ZZ	83,6
0808 10 80	CA	87,8
	CL	60,5
	CN	71,9
	MK	24,7
	US	125,6
	ZZ	74,1
0808 20 50	CN	40,0
	US	100,9
	ZA	103,3
	ZZ	81,4

[1] Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 88/2010

af 29. januar 2010

om fastsættelse af importtolden for korn gældende fra den 1. februar 2010

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ([1])

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn ([2]), særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ifølge artikel 136, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007 er importtolden for produkter henhørende under KN-kode 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (blød hvede af høj kvalitet), 1002, ex 1005 undtagen hybridmajs til udsæd, og ex 1007 undtagen hybridsorghum til udsæd, lig med interventionsprisen for sådanne produkter ved import forhøjet med 55 % minus cif-importprisen for den pågældende sending. Denne told kan dog ikke overstige toldsatsen i den fælles toldtarif.

(2) Ifølge artikel 136, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1234/2007 skal der med henblik på beregning af importtolden som omhandlet i nævnte artikels stk. 1 regelmæssigt fastsættes repræsentative cif-importpriser for de pågældende produkter.

(3) Ifølge artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96 er den pris, der skal anvendes ved beregning af importtolden for produkter henhørende under KN-kode 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (blød hvede af høj kvalitet), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 og 1007 00 90 den daglige repræsentative cif-importpris fastlagt efter metoden i nævnte forordnings artikel 4.

(4) Importtolden bør fastsættes for perioden fra den 1. februar 2010 og gælde, indtil en ny importtold træder i kraft —

VEDTAGET FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 1. februar 2010 gælder den importtold, der er fastsat i bilag I til nærværende forordning på grundlag af elementerne i bilag II, for korn som omhandlet i artikel 136, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. februar 2010.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. januar 2010.

For Kommissionen
På formandens vegne

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektør for landbrug og udvikling af landdistrikter

([1]) EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.
([2]) EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

BILAG I

Importtold for produkter som omhandlet i artikel 136, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1234/2007 gældende fra den 1. februar 2010

KN-kode	Varebeskrivelse	Importtold [1] (EUR/t)
1001 10 00	Hård HVEDE af høj kvalitet	0,00
	af middel kvalitet	0,00
	af lav kvalitet	0,00
1001 90 91	Blød HVEDE, til udsæd	0,00
ex 1001 90 99	Blød HVEDE af høj kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd	0,00
1002 00 00	RUG	38,41
1005 10 90	MAJS til udsæd, undtagen hybridmajs	19,81
1005 90 00	MAJS, undtagen til udsæd [2]	19,81
1007 00 90	SORGHUM i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	38,41

[1] For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen, kan importøren i henhold til artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96 opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Danmark, Estland, Letland, Litauen, Polen, Finland, Sverige, Det Forenede Kongerige eller på Den Iberiske Halvøs Atlanterhavskyst.

[2] Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/t, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden, jf. bilag I

15.1.2010-28.1.2010

1) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

(EUR/t)

	Blød hvede (1)	Majs	Hård hvede, høj kvalitet	Hård hvede, middel kvalitet (2)	Hård hvede, lav kvalitet (3)	Byg
Børs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Notering	146,94	101,93	—	—	—	—
Pris fob USA	—	—	166,33	156,33	136,33	98,06
Præmie for Golfen	45,13	14,73	—	—	—	—
Præmie for The Great Lakes	—	—	—	—	—	—

(1) Positiv præmie på 14 EUR/t indbefattet (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).
(2) Negativ præmie på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).
(3) Negativ præmie på 30 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

2) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf–Rotterdam	23,41 EUR/t
Fragt/omkostninger: The Great Lakes–Rotterdam	— EUR/t

AFGØRELSER

RÅDETS AFGØRELSE

af 25. januar 2010

om ændring af bilag 2, liste A, i de fælles konsulære instrukser om visa til de diplomatiske og konsulære repræsentationer i forbindelse med visumkrav for indehavere af saudiarabiske diplomatpas

(2010/50/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 789/2001 af 24. april 2001 om at forbeholde Rådet gennemførelsesbeføjelserne vedrørende visse detailbestemmelser og konkrete procedurer i forbindelse med behandling af visumansøgninger [1], særlig artikel 1, stk. 1,

under henvisning til initiativ fra Den Franske Republik, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Bilag 2, liste A, i de fælles konsulære instrukser [2] indeholder en liste over lande, hvis statsborgere ikke er visumpligtige i en eller flere Schengen-stater, når de er indehavere af diplomatpas, officielle pas eller tjenestepas, men visumpligtige, når de er indehavere af almindelige pas.

(2) Frankrig ønsker at undtage indehavere af saudiarabiske diplomatpas fra visumkravet. De fælles konsulære instrukser bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(3) Denne afgørelse er et led i udviklingen af de bestemmelser i Schengenreglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne [3]. Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.

(4) Denne afgørelse er et led i udviklingen af de bestemmelser i Schengenreglerne, som Irland ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne [4]. Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.

(5) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark. Inden seks måneder efter at Rådet har truffet denne afgørelse til udbygning af Schengenreglerne, træffer Danmark afgørelse om, hvorvidt det vil gennemføre denne afgørelse i sin nationale lovgivning, jf. artikel 4 i protokollen om Danmarks stilling.

(6) For så vidt angår Island og Norge er denne afgørelse et led i udviklingen af de bestemmelser i Schengenreglerne, jf. aftalen indgået mellem Rådet for Den Europæiske Union og Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne [5], som falder ind under det område, der er nævnt i artikel 1, litra B, i Rådets afgørelse 1999/437/EF af 17. maj 1999 om visse gennemførelsesbestemmelser til nævnte aftale [6].

(7) For så vidt angår Schweiz er denne afgørelse et led i udviklingen af de bestemmelser i Schengenreglerne, jf. aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne [7], der falder ind under det område, der er nævnt i artikel 1, litra B, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 3 i Rådets afgørelse 2008/146/EF [8], om indgåelse, på Det Europæiske Fællesskabs vegne, af nævnte aftale.

[1] EFT L 116 af 26.4.2001, s. 2.
[2] EUT C 326 af 22.12.2005, s. 1.
[3] EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.
[4] EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.
[5] EFT L 176 af 10.7.1999, s. 36.
[6] EFT L 176 af 10.7.1999, s. 31.
[7] EUT L 53 af 27.2.2008, s. 52.
[8] EUT L 53 af 27.2.2008, s. 1.

(8) For så vidt angår Liechtenstein er denne afgørelse et led i udviklingen af de bestemmelser i Schengenreglerne, jf. protokollen undertegnet mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om Fyrstendømmet Liechtensteins tiltrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, som falder ind under det område, der er nævnt i artikel 1, litra B, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 3 i Rådets afgørelse 2008/261/EF ([1]), om undertegnelse, på Det Europæiske Fællesskabs vegne, af og midlertidig anvendelse af visse bestemmelser i nævnte protokol.

(9) Denne afgørelse er en retsakt, der bygger på Schengenreglerne eller på anden måde har tilknytning dertil, jf. artikel 3, stk. 2, i tiltrædelsesakten af 2003.

(10) Denne afgørelse er en retsakt, der bygger på Schengenreglerne eller på anden måde har tilknytning dertil, jf. artikel 4, stk. 2, i tiltrædelsesakten af 2005 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

I bilag 2, liste A, i de fælles konsulære instrukser indsættes bogstavet »D« ved siden af Saudi-Arabien i »FR«-Søjlen.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft den 1. februar 2010.

Artikel 3

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaterne.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. januar 2010.

På Rådets vegne

M. Á. MORATINOS

Formand

([1]) EUT L 83 af 26.3.2008, s. 3.

AFGØRELSE TRUFFET AF EUROPA-PARLAMENTETS, RÅDETS OG KOMMISSIONENS GENERALSEKRETÆRER, DOMSTOLENS JUSTITSSEKRETÆR, REVISIONSRETTENS, DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALGS OG REGIONSUDVALGETS GENERALSEKRETÆRER OG OMBUDSMANDEN

af 19. januar 2010

om ændring af afgørelse 2002/621/EF om organisation og drift af De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor

(2010/51/EU)

GENERALSEKRETÆRERNE FOR EUROPA-PARLAMENTET, RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG EUROPA-KOMMISSIONEN, DEN EUROPÆISKE UNIONS DOMSTOLS JUSTITSSEKRETÆR, GENERALSEKRETÆRERNE FOR REVISIONSRETTEN, DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG, REGIONSUDVALGET OG DEN EUROPÆISKE OMBUDSMAND HAR —

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, der er fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ([1]),

under henvisning til Europa-Parlamentets, Rådets, Kommissionens, Domstolens, Revisionsrettens, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs, Regionsudvalgets og Den Europæiske Ombudsmands afgørelse 2002/620/EF af 25. juli 2002 om oprettelse af De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor ([2]), særlig artikel 5,

efter høring af Personaleudvalget og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Artikel 7 (udnævnelse af personale) i afgørelsen om organisation og drift af kontoret, der blev vedtaget den 25. juli 2002, giver ikke mulighed for at bruge kontraktansatte i henhold til artikel 3a, stk. 1, litra c), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, eftersom sidstnævnte bestemmelse først blev vedtaget efter den pågældende afgørelse ved Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 ([3]).

(2) Erfaringen har vist, at der bør kunne gives tilladelse til at forny kontraktansattes ansættelseskontrakter for en ubegrænset varighed, når det sker i tjenestens interesse, især når kontoret på grund af varigheden og/eller den specifikke karakter af dets opgaver ved en fornyelse af disse kontrakter for en ubegrænset varighed kan bevare sit erfarne personale og dermed sikre kontinuitet og effektivitet i kontorets opgaver.

(3) Brugen af kontraktansatte vil ske inden for de begrænsninger, der er fastsat i artikel 3a, stk. 2, i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte.

(4) Brugen af kontraktansatte vil ske inden for rammerne af de bevillinger, der er afsat i kontorets årsbudget, og skal først godkendes af EPSO's bestyrelse, hvor alle Den Europæiske Unions institutioner er repræsenteret, og hvor repræsentanten for Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse og personalerepræsentanterne deltager som observatører —

VEDTAGET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

I artikel 7 i afgørelse 2002/621/EF truffet af Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens generalsekretærer, Domstolens justitssekretær, Revisionsrettens, Det Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets generalsekretærer og Den Europæiske Ombudsmands repræsentant af 25. juli 2002 om organisation og drift af De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor ([4]) indsættes følgende som stk. 4a:

»4a. Til at udføre arbejde under tilsyn af tjenestemænd eller midlertidigt ansatte kan kontoret bruge kontraktansatte i henhold til artikel 3a, stk. 1, litra c), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber. Brugen af kontraktansatte sker inden for de rammer, der er fastsat i kontorets årsbudget, på grundlag af overslaget over indtægter og udgifter, som i forvejen er vedtaget af EPSO's bestyrelse«

([1]) EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.
([2]) EFT L 197 af 26.7.2002, s. 53.
([3]) EUT L 124 af 27.4.2004, s. 1.
([4]) EFT L 197 af 26.7.2002, s. 56.

Artikel 2

Virkningstidspunkt

Denne afgørelse har virkning fra dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

På Europa-Parlamentets vegne
Klaus WELLE
Generalsekretær

På Rådets vegne
Pierre DE BOISSIEU
Generalsekretær

På Kommissionens vegne
Catherine DAY
Generalsekretær

På Domstolens vegne
Roger GRASS
Justitssekretær

På Revisionsrettens vegne
Eduardo RUIZ GARCÍA
Generalsekretær

På Det Økonomiske og Sociale Udvalgs vegne
Martin WESTLAKE
Generalsekretær

På Regionsudvalgets vegne
Gerhard STAHL
Generalsekretær

På Den Europæiske Ombudsmands vegne
Ian HARDEN
Generalsekretær

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 27. januar 2010

om EU-tilskud til finansiering af et program til bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter i de franske oversøiske departementer for 2010

(meddelt under nummer K(2010) 320)

(Kun den franske udgave er autentisk)

(2010/52/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 247/2006 af 30. januar 2006 om særlige foranstaltninger på landbrugsområdet i EU's fjernområder [1], særlig artikel 17, stk. 3, første afsnit, første punktum, og:

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Kommissionens beslutning 2007/609/EF af 10. september 2007 om fastlæggelse af, hvilke foranstaltninger der er berettigede til EF-tilskud inden for rammerne af programmerne til bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter i de franske oversøiske departementer samt på Azorerne og Madeira [2], er det fastlagt, hvilke foranstaltninger der kan ydes EU-tilskud til under programmer til bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter i de franske oversøiske departementer samt på Azorerne og Madeira.

(2) De franske myndigheder har forelagt Kommissionen et program for 2010, som omfatter plantesundhedsforanstaltninger i de franske oversøiske departementer. I programmet beskrives det, hvilke mål der skal nås, hvilke delresultater der forventes, hvilke foranstaltninger der skal gennemføres, hvor længe de skal løbe, og hvor store udgifterne til dem bliver, med henblik på eventuelt EU-tilskud. De i programmet beskrevne foranstaltninger opfylder kravene i beslutning 2007/609/EF. Kommissionen mener derfor, at kravene i artikel 17, stk. 1, i forordning (EF) nr. 247/2006 er opfyldt.

(3) I henhold til artikel 3, stk. 2, litra a), i Rådets forordning (EF) nr. 1290/2005 af 21. juni 2005 om finansiering af den fælles landbrugspolitik [3] finansieres EU's tilskud til plantesundhedsforanstaltninger af Den Europæiske Garantifond for Landbruget. Finansiel kontrol af de pågældende foranstaltninger sker efter artikel 9, 36 og 37 i samme forordning.

(4) I henhold til artikel 75 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4] og artikel 90, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [5] skal der forud for indgåelsen af en udgiftsforpligtelse foreligge en finansieringsafgørelse, der er vedtaget af institutionen eller de myndigheder, som denne har bemyndiget, og som angiver de vigtigste elementer i en foranstaltning, der medfører udgiften.

(5) Denne afgørelse er en finansieringsafgørelse vedrørende udgifterne omhandlet i de anmodninger om medfinansiering, som medlemsstater har indgivet.

(6) Foranstaltningerne i denne afgørelse er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Tildelingen af et EU-tilskud til Frankrig til finansiering af det officielle program til bekæmpelse af skadegørere på planter og planteprodukter i de franske oversøiske departementer for 2010, jf. del A i bilaget, godkendes.

Tilskuddet er på højst 60 % af de samlede støtteberettigede udgifter, jf. del B i bilaget, dog højst 240 000 EUR (ekskl. moms).

Artikel 2

1. Der udbetales et forskud på 100 000 EUR senest 60 dage efter modtagelsen af en betalingsanmodning fra Frankrig.

2. Restbeløbet af EU-tilskuddet udbetales, under forudsætning af at Kommissionen senest den 15. marts 2011 modtager en endelig gennemførelsesrapport i elektronisk form.

[1] EUT L 42 af 14.2.2006, s. 1.
[2] EUT L 242 af 15.9.2007, s. 20.
[3] EUT L 209 af 11.8.2005, s. 1.
[4] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[5] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.

Rapporten skal indeholde:

a) en kortfattet teknisk evaluering af hele programmet, herunder af, hvor langt man er nået med gennemførelsen af de fysiske og kvalitative mål, og hvilke fremskridt der er gjort, samt en vurdering af de umiddelbare plantesundhedsmæssige og økonomiske virkninger og

b) en udgiftsopgørelse med angivelse af de faktisk afholdte udgifter opdelt efter delprogram og foranstaltning.

3. Hvad angår det vejledende budget, jf. del B i bilaget, kan Frankrig justere fordelingen af finansieringsmidlerne mellem forskellige foranstaltninger under samme delprogram med højst 15 % af EU-tilskuddet til det pågældende delprogram, forudsat at det programbeløb, der svarer til de samlede støtteberettigede udgifter, ikke overskrides, og at programmets hovedmål ikke dermed bringes i fare.

Frankrig underretter Kommissionen om alle justeringer.

Artikel 3

Denne afgørelse anvendes fra den 1. januar 2010.

Artikel 4

Denne afgørelse er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. januar 2010.

På Kommissionens vegne

Androulla VASSILIOU

Medlem af Kommissionen

BILAG

PROGRAM OG VEJLEDENDE BUDGET FOR 2010

DEL A

Program

Programmet består af fire delprogrammer:

1. Tværdepartementalt delprogram:

   Foranstaltning 1: udvikling af metoder til påvisning af skadegørere baseret på kvantitativ polymerase-kædereaktion (PCR).

2. Delprogram for departementet Martinique:

   Foranstaltning 2: plantesundhedsundersøgelser og uddannelse af planteskolegartnere

3. Delprogram for departementet Fransk Guyana:

   Foranstaltning 3: forvaltning af et landbrugsvarslingssystem vedrørende plantesundhed inden for risproduktion

4. Delprogram for departementet Guadeloupe:

   a) Foranstaltning 4.1: forvaltning af et netværk for undersøgelser af bananfluer

   b) Foranstaltning 4.2: plantesundhedsundersøgelser af tomatproduktionen

   c) Foranstaltning 4.3: styring af risikoen for indslæbning af skadegørere via turister.

DEL B

Vejledende budget med angivelse af de forventede delresultater

(i EUR)

Delprogrammer	Resultaternes art (S = levering af tjenesteydelser, R = forskningsarbejde/undersøgelser)	Støtteberettigede udgifter	Nationalt finansielt bidrag	Maksimalt EU-tilskud
Tværdepartementalt delprogram				
Foranstaltning 1	Kvantitativ PCR-metode (R)	120 000	48 000	72 000
	Subtotal	120 000	48 000	72 000
Martinique				
Foranstaltning 2	Plantesundhedsundersøgelser og uddannelse af planteskolegartnere (S)	110 000	44 000	66 000
	Subtotal	110 000	44 000	66 000
Fransk Guyana				
Foranstaltning 3	Forvaltning af et landbrugsvarslings-system vedrørende plantesundhed (S)	119 500	47 800	71 700
	Subtotal	119 500	47 800	71 700
Guadeloupe				
Foranstaltning 4.1	Forvaltning af et netværk for undersø-gelser af bananfluer (S)	15 500	6 200	9 300

(i EUR)

Delprogrammer	Resultaternes art (S = levering af tjenesteydelser, R = forskningsarbejde/undersøgelser)	Støtteberettigede udgifter	Nationalt finansielt bidrag	Maksimalt EU-tilskud
Foranstaltning 4.2	Plantesundhedsundersøgelser af tomatproduktionen (S)	20 000	8 000	12 000
Foranstaltning 4.3	Information af offentligheden om risikoen for indslæbning af skadegørere (S)	15 000	6 000	9 000
	Subtotal	50 500	20 200	30 300
	I alt	400 000	160 000	240 000

IV

(Retsakter vedtaget inden den 1. december 2009 i henhold til EF-traktaten, EU-traktaten og Euratomtraktaten)

RÅDETS AFGØRELSE 2010/53/FUSP

af 30. november 2009

om indgåelse af aftalen mellem Australien og Den Europæiske Union om klassificerede informationers sikkerhed

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 24,

under henvisning til henstilling fra formandskabet, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådet besluttede på samlingen den 9. marts 2009 at bemyndige formandskabet, bistået af generalsekretæren/den højtstående repræsentant (»GS/HR«) og med fuld inddragelse af Kommissionen, til i overensstemmelse med artikel 24 i traktaten om Den Europæiske Union at indlede forhandlinger med Australien med henblik på indgåelse af en aftale om informationssikkerhed.

(2) I forlængelse af denne bemyndigelse til at indlede forhandlinger har formandskabet, bistået af GS/HR, forhandlet en aftale med Australien om klassificerede informationers sikkerhed.

(3) Aftalen bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Australien og Den Europæiske Union om klassificerede informationers sikkerhed godkendes herved på Den Europæiske Unions vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Den Europæiske Union.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. november 2009.

På Rådets vegne

B. ASK

Formand

OVERSÆTTELSE

AFTALE

mellem Australien og Den Europæiske Union om klassificerede informationers sikkerhed

AUSTRALIEN

og

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt »EU«,

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne begge har som mål at styrke deres egen sikkerhed på alle måder og yde deres borgere et højt sikkerhedsniveau inden for et område med sikkerhed,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne er enige om, at der bør etableres konsultationer og samarbejde mellem dem om spørgsmål af fælles interesse vedrørende sikkerhed,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der i den forbindelse er et permanent behov for udveksling af klassificerede informationer mellem parterne,

SOM ERKENDER, at fuldstændig og effektiv konsultation og fuldstændigt og effektivt samarbejde kan nødvendiggøre adgang til australske og EU klassificerede informationer samt udveksling af klassificerede informationer mellem parterne,

SOM ER BEVIDSTE OM, at en sådan adgang til og udveksling af klassificerede informationer kræver passende sikkerhedsforanstaltninger,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Australien og EU den 29. oktober 2008 etablerede en partnerskabsramme til fremme af en række fælles mål,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at mål 1 i nævnte partnerskabsramme navnlig giver mulighed for at indlede forhandlinger om en aftale om klassificerede informationers sikkerhed,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Anvendelsesområde

1. Med henblik på at opfylde målet om styrkelse af den bilaterale og multilaterale dialog og det bilaterale og multilaterale samarbejde til fremme af fælles udenrigs- og sikkerhedspolitiske interesser og sikkerhedsinteresser finder denne aftale anvendelse på klassificerede informationer som defineret i artikel 2, litra a), der enten videregives eller udveksles mellem parterne.

2. Hver af parterne beskytter klassificerede informationer, der modtages fra den anden part, navnlig mod uautoriseret videregivelse.

3. Hver af parterne opfylder sine forpligtelser i henhold til denne aftale og i overensstemmelse med parternes respektive love, regler og bestemmelser.

Artikel 2

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

a) »klassificerede informationer«: alle informationer, som en af parterne har tildelt en klassifikationsgrad (jf. artikel 4), og hvis uautoriserede videregivelse i forskellig grad ville kunne skade en af parternes interesser. Informationerne kan være i mundtlig, visuel, elektronisk eller magnetisk form eller et dokument eller i form af materiale, herunder udstyr eller teknologi, og omfatter reproduktion og oversættelse

b) »EU«: Rådet for Den Europæiske Union (i det følgende benævnt »Rådet«), generalsekretæren/den højtstående repræsentant og Generalsekretariatet for Rådet samt Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (i det følgende benævnt »Europa-Kommissionen«

c) »den videregivende part«: den part, der videregiver klassificerede informationer til den anden part

d) »den modtagende part«: den part, der modtager klassificerede informationer fra den anden part

e) »klassifikationsgrad«: den betegnelse, som den videregivende part har tildelt informationerne for at angive det minimumsniveau af beskyttelse, som informationerne skal sikres for at beskytte dem mod udlevering, der kunne have negative følger for den videregivende part. Hver af parternes klassifikationsgrader er som angivet i artikel 4

f) »need-to-know«: det princip, at adgangen til klassificerede informationer bør begrænses til de personer, der har brug for informationerne for at udføre deres tjenstlige pligter

g) »tredjepart«: enhver fysisk eller juridisk person ud over parterne

h) »kontrahent«: en enkeltperson (bortset fra personer, der er ansat på kontrakt af Australien eller EU) eller en retlig enhed, der har rets- og handleevne til at indgå kontrakter med henblik på levering af varer eller tjenesteydelser; denne betegnelse dækker også underleverandører.

Artikel 3

Beskyttelsesniveau

Hver af parterne og enheder herunder som defineret i artikel 2, litra b), sikrer, at den har etableret et sikkerhedssystem og sikkerhedsforanstaltninger baseret på de grundlæggende principper og minimumsstandarder for sikkerhed, der er fastlagt i dens egne love, regler og bestemmelser og afspejlet i de sikkerhedsordninger, der skal fastlægges i medfør af artikel 12 for at sikre, at der anvendes et ækvivalent beskyttelsesniveau for klassificerede informationer, der udveksles i henhold til denne aftale.

Artikel 4

Klassifikationsgrad

1. Klassificerede informationer mærkes med følgende klassifikationsgrader:

a) For Australiens vedkommende mærkes klassificerede informationer TOP SECRET, SECRET eller HIGHLY PROTECTED, CONFIDENTIAL eller PROTECTED, RESTRICTED eller X-IN-CONFIDENCE.

b) For EU's vedkommende mærkes klassificerede informationer TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, SECRET UE, CONFIDENTIEL UE eller RESTREINT UE.

2. Klassifikationsgraderne svarer til hinanden således:

For Den Europæiske Union	For Australien
TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	TOP SECRET
SECRET UE	SECRET eller HIGHLY PROTECTED
CONFIDENTIEL UE	CONFIDENTIAL eller PROTECTED
RESTREINT UE	RESTRICTED eller X-IN-CONFIDENCE

3. Før klassificerede informationer videregives, skal den videregivende part tildele de klassificerede informationer en klassifikationsgrad og stemple, mærke eller på anden måde forsyne dem med navnet på den videregivende part.

4. Den videregivende part kan mærke sådanne klassificerede informationer yderligere for at specificere eventuelle begrænsninger for den modtagende part, for så vidt angår anvendelse, udlevering, videregivelse og adgang. Den modtagende part skal overholde alle sådanne begrænsninger.

Artikel 5

Beskyttelse af klassificerede informationer

Hver af parterne

a) garanterer sikkerheden i anlæg, hvor der opbevares klassificerede informationer, som den anden part har udleveret, og sørger for, at der for hvert enkelt anlæg er truffet alle foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre og beskytte de klassificerede informationer, der videregives af den anden part i medfør af denne aftale

b) sikrer, at klassificerede informationer, der udveksles i medfør af denne aftale, bevarer den klassifikationsgrad, som disse informationer er tildelt af den videregivende part, og at de ikke nedklassificeres eller afklassificeres uden forudgående skriftligt samtykke fra den videregivende part

c) yder klassificerede informationer, der modtages fra den videregivende part, en beskyttelse, der mindst svarer til den, som den modtagende part yder egne klassificerede informationer med en tilsvarende klassifikationsgrad, jf. artikel 4, stk. 2,

d) undlader at anvende sådanne klassificerede informationer til andre formål end dem, der er fastsat af den videregivende part, eller dem, der lå til grund for tilrådighedsstillelsen

e) undlader at videregive sådanne klassificerede informationer til tredjeparter eller til andre EU-institutioner eller -enheder end dem, der er nævnt i artikel 2, litra b), uden forudgående skriftligt samtykke fra den videregivende part

f) undlader at give personer adgang til sådanne klassificerede informationer, medmindre det er tjenstligt nødvendigt for dem, for at de kan udføre deres tjenstlige pligter, og de i givet fald er blevet sikkerhedsgodkendt på det niveau, der er nødvendigt for at få adgang til disse klassificerede informationer

g) sikrer, at alle personer, der har adgang til sådanne klassificerede informationer, orienteres om deres ansvar for at beskytte informationerne i overensstemmelse med den pågældende parts interne love, regler og bestemmelser, og

h) sørger for en passende beskyttelse af de rettigheder, der tilkommer ophavsmanden til de klassificerede informationer, der udveksles i medfør af denne aftale, samt af immaterielle rettigheder såsom patenter, ophavsrettigheder eller forretningshemmeligheder.

Artikel 6

Udlevering af klassificerede informationer

1. Den videregivende part kan videregive eller udlevere klassificerede informationer til den modtagende part efter princippet om, at kontrollen med informationerne ligger hos den part, hvorfra informationerne hidrører.

2. Ved gennemførelsen af stk. 1 er ingen generisk udlevering tilladt, medmindre der er aftalt procedurer mellem parterne i henhold til artikel 12 for visse kategorier af klassificerede informationer afhængigt af de operative krav.

Artikel 7

Sikkerhedsgodkendelse

1. Adgang til klassificerede informationer er forbeholdt personer i Australien og EU,

a) for hvem adgang til de klassificerede informationer er nødvendig, for at de kan udføre deres tjenstlige pligter på grundlag af need-to-know-princippet, og

b) som, når adgang til informationer klassificeret CONFIDENTIAL, PROTECTED, CONFIDENTIEL UE eller derover er nødvendig for dem, er sikkerhedsgodkendt på det relevante niveau eller på anden måde er behørigt autoriseret i kraft af deres funktioner i overensstemmelse med de relevante love, regler og bestemmelser.

2. En parts beslutning om sikkerhedsgodkendelse af en person skal være i overensstemmelse med partens egne sikkerhedsinteresser og være baseret på alle tilgængelige informationer, der angiver, om den pågældendes loyalitet, integritet, hæderlighed og pålidelighed er ubestridelig.

3. Hver parts sikkerhedsgodkendelse baseres på en relevant undersøgelse, der gennemføres så detaljeret, at det sikres, at kriterierne i stk. 2 er opfyldt for enhver person, der gives adgang til klassificerede informationer.

Artikel 8

Sikkerhedsbesøg og -procedurer

1. Parterne yder hinanden gensidig bistand med hensyn til sikkerheden af klassificerede informationer, som udveksles i medfør af denne aftale.

2. De i artikel 12 omhandlede ansvarlige sikkerhedsmyndigheder fører regelmæssigt indbyrdes sikkerhedskonsultationer og aflægger vurderingsbesøg hos hinanden med henblik på at vurdere effektiviteten af de foranstaltninger, der er truffet i medfør af denne aftale, og de sikkerhedsordninger, der skal fastlægges i henhold til artikel 12 til beskyttelse af klassificerede informationer, der udveksles mellem parterne.

3. Hver af parterne oplyser efter anmodning den anden part om sine sikkerhedsstandarder, procedurer og praksis med hensyn til beskyttelse og destruktion af klassificerede informationer. Hver af parterne oplyser skriftligt den anden part om ændringer i dens sikkerhedsstandarder, procedurer og praksis, der har betydning for den måde, hvorpå klassificerede informationer beskyttes og destrueres.

Artikel 9

Udlevering af klassificerede informationer til kontrahenter

Klassificerede informationer, som modtages af den modtagende part, må kun videregives til en kontrahent eller en potentiel kontrahent, hvis den videregivende part har givet sin forudgående skriftlige godkendelse. Inden klassificerede informationer videregives eller udleveres til en kontrahent eller en potentiel kontrahent, sikrer den modtagende part,

a) at kontrahenten eller den potentielle kontrahent og dennes personale, for hvem adgang til klassificerede oplysninger er nødvendig, er sikkerhedsgodkendt i henhold til artikel 7, og

b) at dennes anlæg er i stand til at beskytte de klassificerede informationer på passende måde.

Artikel 10

Procedurer for udveksling af klassificerede informationer

1. Med henblik på denne aftale gælder følgende:

a) For EU's vedkommende sendes alle klassificerede informationer til chefen for Rådets Sekretariat for Klassificerede Informationer (BIC), og de videresendes ligeledes af chefen for Rådets Sekretariat for Klassificerede Informationer (BIC) til medlemsstaterne og til Europa-Kommissionen, jf. dog stk. 3.

b) For Australiens vedkommende sendes alle klassificerede informationer til registraturen i det relevante regeringskontor eller den relevante regeringsafdeling i Australien via den australske ambassade og den australske regerings mission ved Den Europæiske Union i Bruxelles. Adresserne på det relevante regeringskontor eller den relevante regeringsafdeling i Australien angives i de sikkerhedsordninger, som parterne fastlægger i medfør af artikel 12.

2. Klassificerede informationer, der overføres elektronisk, krypteres i henhold til den videregivende parts krav som beskrevet i dennes politikker og regler for sikkerhed. Den videregivende parts krav skal overholdes, når klassificerede informationer overføres, modtages, lagres og behandles i parternes interne netværk.

3. Undtagelsesvis kan klassificerede informationer fra den ene part, som kun er tilgængelige for bestemte kompetente tjenestemænd, organer eller tjenester hos denne part, af operative grunde stiles til og kun være tilgængelige for bestemte tjenestemænd, organer eller tjenester hos den anden part, der specifikt er udpeget som modtagere under hensyn til deres kompetence og efter »need-to-know«-princippet. For EU's vedkommende sendes denne korrespondance via chefen for Rådets Sekretariat for Klassificerede Informationer (BIC) eller chefen for Sekretariatet for Klassificerede Informationer under Europa-Kommissionens generalsekretariat, hvis disse informationer stiles til Europa-Kommissionen. For Australiens vedkommende sendes klassificerede informationer i overensstemmelse med stk. 1, litra b).

Artikel 11

Tilsyn

1. For EU's vedkommende er det generalsekretæren for Rådet og det medlem af Europa-Kommissionen, der er ansvarlig for sikkerhedsspørgsmål, der fører tilsyn med gennemførelsen af denne aftale.

2. For den australske regerings vedkommende er det udenrigsministeren, forsvarsministeren og kammeradvokaten, der fører tilsyn med gennemførelsen af denne aftale.

Artikel 12

Sikkerhedsordninger

1. Med henblik på gennemførelsen af denne aftale fastlægges der skriftligt og i fællesskab sikkerhedsordninger mellem de ansvarlige sikkerhedsmyndigheder, der er omhandlet i stk. 2, 3 og 4, med henblik på at fastsætte standarder for indbyrdes beskyttelse af klassificerede informationer, der er omfattet af denne aftale.

2. I Australien er det kammeradvokaten, der handler på vegne af og med referat til den australske regering, som udarbejder sikkerhedsordningerne til beskyttelse og sikring af klassificerede informationer, der stilles til rådighed for Australien i medfør af denne aftale.

3. I Rådet er det generalsekretariatets sikkerhedskontor, som under ledelse af og på vegne af Rådets generalsekretær, der handler på vegne af og med referat til Rådet, udarbejder sikkerhedsordningerne til beskyttelse og sikring af klassificerede informationer, der stilles til rådighed for EU i medfør af denne aftale.

4. I Europa-Kommissionen er det sikkerhedsdirektoratet, som med referat til det medlem af Kommissionen, der er ansvarligt for sikkerhedsspørgsmål, udarbejder sikkerhedsordningerne til beskyttelse af klassificerede informationer, der stilles til rådighed internt i Europa-Kommissionen og dennes områder i medfør af denne aftale.

5. For EU's vedkommende godkendes de i stk. 1 nævnte sikkerhedsordninger af Rådets Sikkerhedsudvalg.

Artikel 13

Tab eller kompromittering

De i artikel 12 omhandlede myndigheder udarbejder procedurer, der skal følges

a) i tilfælde af, at der foreligger bevis for eller mistanke om tab eller kompromittering af klassificerede informationer, der videregives eller udveksles i medfør af denne aftale og

b) ved underretning af den videregivende part om resultaterne af en undersøgelse og om information om de forholdsregler, der er truffet for at forhindre en gentagelse af tab eller kompromittering af klassificerede informationer, der videregives eller udveksles i medfør af denne aftale.

Artikel 14

Omkostninger

Hver af parterne afholder sine egne omkostninger i forbindelse med gennemførelsen af denne aftale.

Artikel 15

Evne til at beskytte informationer

Inden klassificerede informationer videregives eller udveksles mellem parterne i medfør af denne aftale, skal de i artikel 12 omhandlede myndigheder være enige om, at den modtagende part er i stand til at beskytte og sikre informationerne på en måde, der stemmer overens med de sikkerhedsordninger, der fastlægges i medfør af nævnte artikel.

Artikel 16

Andre aftaler

Denne aftale hindrer ikke parterne i at indgå andre aftaler og ordninger om videregivelse eller udveksling af klassificerede informationer, forudsat at sådanne aftaler ikke strider mod bestemmelserne i denne aftale.

Artikel 17

Bilæggelse af tvister

Enhver uenighed mellem Australien og EU om fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale bilægges udelukkende ved forhandling mellem parterne.

Artikel 18

Ikrafttræden og ændring

1. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den første måned, efter at parterne har underrettet hinanden om, at de har afsluttet de nødvendige interne procedurer.

2. Hver af parterne meddeler den anden part eventuelle ændringer i dens love, regler eller bestemmelser, som kan indvirke på beskyttelsen af de klassificerede informationer, der er omfattet af denne aftale. I sådanne tilfælde konsulterer parterne hinanden for om nødvendigt at ændre aftalen, jf. stk. 4.

3. Denne aftale kan på anmodning af en af parterne revideres med henblik på eventuelle ændringer.

4. Ændringer af denne aftale kan kun foretages skriftligt og ved fælles overenskomst mellem parterne. Aftalen træder i kraft ved gensidig underretning, jf. stk. 1.

Artikel 19

Ophør

1. Hver af parterne kan opsige denne aftale til enhver tid ved skriftlig underretning. Opsigelsen får virkning halvfems (90) dage, efter at den anden part er blevet underrettet herom.

2. Uanset aftalens ophør er alle klassificerede informationer, som parterne har modtaget i medfør af aftalen, fortsat beskyttet i henhold til aftalen. Parterne konsulterer straks hinanden om, hvordan sådanne klassificerede informationer skal håndteres eller bortskaffes.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. januar 2010 i to eksemplarer, begge på engelsk.

For Australien *For Den Europæiske Union*

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens beslutning 2009/867/EF af 30. november 2009 om indrømmelse af fritagelse til visse parter for udvidelsen til visse dele til cykler af den antidumpingtold på cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina, der indførtes ved Rådets forordning (EØF) nr. 2474/93, senest opretholdt og ændret ved forordning (EF) nr. 1095/2005, og om ophævelse af den suspension, der er indrømmet visse parter i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 i forbindelse med betalingen af antidumpingtolden som udvidet til også at omfatte visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(Den Europæiske Unions Tidende L 314 af 1. december 2009)

Side 107, tabel 1, anden kolonne, ud for »MADIROM PROD SRL«, og side 108, tabel 1, anden kolonne, ud for »MADIROM PROD SRL«:

I stedet for: »Bucuresti, Sektor 6, Splaiul Independentei no. 319, OB. 152«

læses: »Hipermagazin Decathlon, corp 2, bd. Iuliu Maniu nr. 546-560, sector 6, 061129 București«.

ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C … A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: http://europa.eu

Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA